

# Le Cinéma Arletty

SAINT-QUAY-PORTRIEUX

Vous présente :

**Exposition**  
**Projections**  
**Ciné-rencontres**  
**Avant - premières**  
**Conférence**  
**Focus JIRI TRNKA**  
**& JPL FILMS**



## INTERVALLE

*L'animation en volume*

**21 au 27**  
**mars**  
**2018**



Côtes d'Armor  
le Département



[www.cinearletty.com](http://www.cinearletty.com)  
Ou bien rejoignez-nous sur facebook

CinéOde



le Département  
Côtes d'Armor



[www.cinearletty.com](http://www.cinearletty.com)  
Ou bien rejoignez-nous sur facebook

CinéOde



5018

216M

# INTERVALLE 2018 – L'animation en volume

## PRESENTATION

INTERVALLE 2018, seconde édition du voyage à la découverte du patrimoine mondial du cinéma d'animation.

Parmi toutes les possibilités techniques dont dispose le cinéma d'animation, la plus connue, la plus produite et la plus diffusée sur tous les continents est celle du dessin animé. Tout le monde a en tête un film de Walt Disney, de Paul Grimault, de Miyazaki, d'un cartoon, ou d'une série télévisée. Cet immense volume de production est dominé par les deux dimensions du dessin animé.

Pourtant, depuis la naissance du cinéma image par image, des animateurs ont transposé cette technique cinématographique à un monde en trois dimensions :

**L'animation en volume** (Stop motion en anglais) a toujours existé en parallèle au développement commercial et industriel du dessin animé. Poupées, marionnettes, objets, jouets, végétaux, pâte à modeler, sable, carton ... Tous les sujets, tous les matériaux peuvent être animés en stop motion. Les interactions avec des personnages humains, animés eux-mêmes, ou filmés à vitesse réelle deviennent possibles, les trucages deviennent possibles... L'animation en volume ouvre le cinéma à des possibilités techniques, esthétiques, thématiques, narratives et poétiques sans aucune limite.

C'est la richesse de cette forme de cinéma qui servira de fil rouge à l'édition INTERVALLE 2018, à travers un panorama tiré aussi bien du patrimoine que de l'actualité mondiale du cinéma d'animation en volume

## INTERVALLE – L'animation en volume (21 au 27 mars 2018)

Pour la seconde édition de son « Intervalle » autour du film d'animation, le Cinéma Arletty et l'association Ciné St Ké proposent :

- ❖ Une semaine de programmation liée à la découverte de l'animation en volume
- ❖ Une exposition de décors et de marionnettes de chez JPL FILMS
- ❖ 2 avant-premières
- ❖ Une conférence de Pascal Vimenet sur les films de Jiri Trnka
- ❖ 3 ciné-rencontres avec
  - le story Boarder Fernando Lira Sarabia (*Ma vie de Courgette*)
  - le réalisateur Philippe Julien (*Le Cyclope de la mer*)
  - le réalisateur Hugues Brière (*Mutti – avant programme surprise*)



*Ma vie de courgette*

# PROGRAMMATION

## *Les films Tchèques*



### **LE ROSSIGNOL DE L'EMPEREUR DE CHINE**

JIRI TRNKA - 1948 – Durée 1h –

Dans son magnifique palais, l'empereur de Chine collectionne des objets merveilleux. Mais le rossignol qui, dit-on, chante mieux que personne, manque à sa collection. Guidés par une petite fille, ses fidèles serviteurs s'aventurent dans les marais, à la recherche de l'oiseau féérique...



### **LA MAIN**

JIRI TRNKA - 1954- 1955 – Court métrage – Durée 18 minutes

Un artisan céramiste tranquillement installé chez lui soigne sa plante verte. Il est alors tourmenté par une main gantée tyrannique qui, tel un petit soldat, exige une statue à son effigie.

### **LE SONGE D'UNE NUIT D'ETE**

JIRI TRNKA – 1959 - Adaptation de la comédie de Shakespeare où trois milieux sociaux se côtoient. **Premier film de marionnettes tourne en Cinémascope - Durée 1h16 – à partir de 10 ans -**

Prix de la meilleure sélection à la Tchécoslovaquie au festival de Cannes de 1959 et Nommé Palme d'Or/ Prix de la mise en scène/Prix Spécial du Jury /Grand Prix International du Festival & Prix spécial



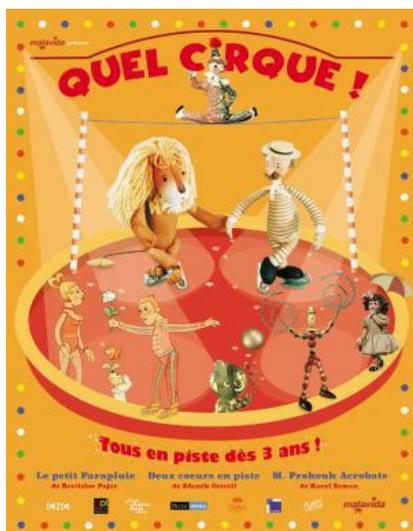
**Séance suivie d'une conférence de Pascal Vimenet**



### **L'ÉTRANGE FORET DE BERT ET JOSEPHINE**

Une facette plus moderne du cinéma d'animation Tchèque : Programme de 2 films d'animation de Filip Pošivac et Bára Valecka (2016). **Sortie nationale : 14 février 2018 À partir de 5 ans / 45 minutes / République Tchèque / Marionnettes / Couleurs / Version Française / Distribution : Cinéma Public Films Avec le soutien de l'AFCAE**

Dans une forêt merveilleuse, deux enfants partagent leur quotidien avec des créatures fantastiques. La radio est le médium qui relie tous ces êtres les uns aux autres. Diffusée partout, elle est la voix qui raconte la vie de ce petit monde, où il est aussi bien question d'un réveil difficile, d'une nymphe incapable de chanter que d'une séance de spiritisme... Ces marionnettes très expressives ne sont pas sans rappeler celles de Tim Burton. Ce programme décrit un univers où la nature, la magie et la poésie opèrent.



### **QUEL CIRQUE !**

De Pojar, Zeman, Ostrcil **Sortie le 11 octobre 2017**

Un programme de trois courts métrages en volume animé consacré à l'univers du cirque, trois regards poétiques, tendres et drôles, réalisés par de grands auteurs du cinéma d'animation tchèque.

1957-83, couleur, animation, sans paroles

**Version restaurée - A partir de 3 ans** - Avec le soutien de l'AFCAE &

de l'ADRC – "Remarquable programme de courts métrages tchèques

qui jongle avec grâce entre stop-motion et marionnettes..."

TELERAMA / "Toy Story avec 40 ans d'avance" PARISMOMES

"Terriblement riche en inventivité et en idées sublimes. C'est

bouleversant, c'est poétique, c'est amusant, les enfants vont adorer

cela !" FRANCE MUSIQUE/

**LE PETIT PARAPLUIE** réalisé par Bretislav Pojar, 1957

À minuit, une fois les lumières des maisons éteintes, un lutin descend du ciel étoilé à l'aide d'un parapluie magique et pénètre dans une chambre d'enfant. Les jouets prennent vie et se lancent dans un spectacle éblouissant.

**DEUX COEURS EN PISTE** réalisé par Zdenek Ostrcil, 1983

Dans un cirque ambulante, une jeune acrobate et un clown sont amoureux, mais le reste de la troupe étant très jaloux, il leur faudra surmonter bien des épreuves avant que leur amour ne soit accepté !

**MONSIEUR PROKOUK ACROBATE** réalisé par Karel Zeman, 1959

Le cirque plein d'originalité de M. Prokouk arrive en ville. Il en est le « clou » du spectacle, avec un numéro très impressionnant de patinage avec un lion. Mais le lion avale son fameux chapeau !

## Les films Britanniques

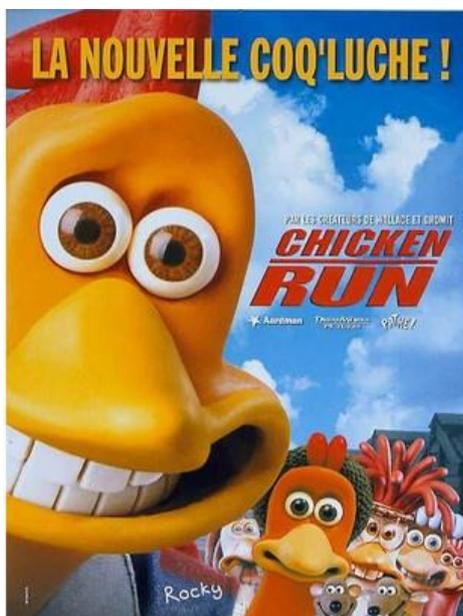


Nous ne pouvons pas rater cette occasion de découvrir **CRO MAN**, le dernier chef d'œuvre de **Nick Park** pour une vision hilarante de la préhistoire mise en scène par le créateur de Wallace et Gromit et de Shaun le mouton.

**Sortie : 7 février 2018 - Durée : 1h29**

Cro man est ce qu'on appelle un film en stop-motion. C'est un procédé qui consiste en une succession d'images fixes différentes qui, projetées les unes après les autres, produisent une illusion de mouvement. La technique est la même que celle du dessin animé, mais avec des objets.

Chez Aardman, les objets (décors et personnage) sont tous modelés. La première étape est celle du dessin. On dessine les personnages, puis on dessine l'histoire avec des storyboards (planches de dessins qui racontent l'histoire plan par plan, un peu à la manière d'une bande dessinée).



### CHICKEN RUN

Date de sortie 13 décembre 2000 - Durée 1h 24min - Réalisateur **Peter Lord & Nick Park** —

Ginger, poulette rebelle et ingénieuse, fait partie d'un élevage tenu d'une main de fer par un couple aussi cupide que stupide, les Tweedy. Contrairement à ses compagnes d'infortune, résignées à leur triste condition, elle multiplie, en vain hélas, les tentatives d'évasion. A chacun de ses retours forcés, monsieur Tweedy l'envoie au cachot, sans réussir toutefois à la décourager. Ginger est d'autant plus déterminée à s'échapper que madame Tweedy vient d'acquérir une machine diabolique, censée transformer directement ses volailles en tourtes. Un soir, alors qu'elle prie le ciel, celui-ci lui envoie la solution sous la forme d'un coq frimeur, prénommé Rocky et capable - apparemment - de voler...

## Les films Français



### MA VIE DE COURGETTE

Date de sortie 19 octobre 2016 - Réalisateur Claude Barras - Genre **drame, Famille** - Durée 1h 06min - A partir de 9 ans –

Courgette n'a rien d'un légume, c'est un vaillant petit garçon. Il croit qu'il est seul au monde quand il perd sa mère. Mais c'est sans compter sur les rencontres qu'il va faire dans sa nouvelle vie au foyer pour enfants. Simon, Ahmed, Jujube, Alice et Béatrice : ils ont tous leurs histoires et elles sont aussi dures qu'ils sont tendres. Et puis il y a cette fille, Camille. Quand on a 10 ans, avoir une bande de copains, tomber amoureux, il y en a des choses à découvrir et à apprendre. Et pourquoi pas même, être heureux.

**Ciné-rencontre avec Fernando Lira Sarabia Story-boarder de *Ma vie de courgette***



### PONPON & AUTRES COURTS JPL FILMS

Programmes de 4 courts métrages en lien avec l'exposition de décors et marionnettes proposée dans le hall du cinéma - A partir de 5 ans - Durée 60 minutes

**Ponpon** : Le professeur Richard Klebs, grand spécialiste des questions animales et familiales, observe et commente depuis son laboratoire high-tech la famille Choubert en proie aux affres de l'adoption de Ponpon, brave chien de race indéfinie.

**Les escargots de Joseph** : Joseph est un petit garçon timide qui collectionne les escargots. Un jour, il se retrouve happé par son propre nombril. Il plonge ainsi au cœur de lui-même et se retrouve dans une ville étrange, où les habitants, à force de ne pas faire cas des autres et de ne communiquer qu'avec leur nombril, s'enroulent sur eux-mêmes et se métamorphosent en hommes-escargots.

**La petite Casserole d'Anatole** : Anatole traîne toujours derrière lui sa petite casserole. Elle lui est tombée dessus un jour... On ne sait pas très bien pourquoi. Depuis, elle se coince partout et l'empêche d'avancer. Un jour il en a assez. Il décide de se cacher. Pour ne plus voir et ne plus être vu...

**Le cyclope de la mer** : Isolé au milieu de la mer, le cyclope s'invente des compagnies en fabriquant des créatures de bois qu'il anime grâce à d'astucieux mécanismes. Un jour, il découvre un petit poisson rouge échoué sur le rivage ...

**ciné-rencontre avec Philippe Jullien, réalisateur du *cyclope de la mer***



## Les avant-Premières

### Pat et Mat déménagent !



Ce film vous est présenté en  
**VERSION FRANÇAISE**

**40min**

**Animation**

**à partir de 3 ans** République tchèque /  
Distribution : Cinéma Public Films avec le  
soutien de l'AFCAE

**RÉALISATEUR**  
Marek Benes

**INTERPRÈTES**

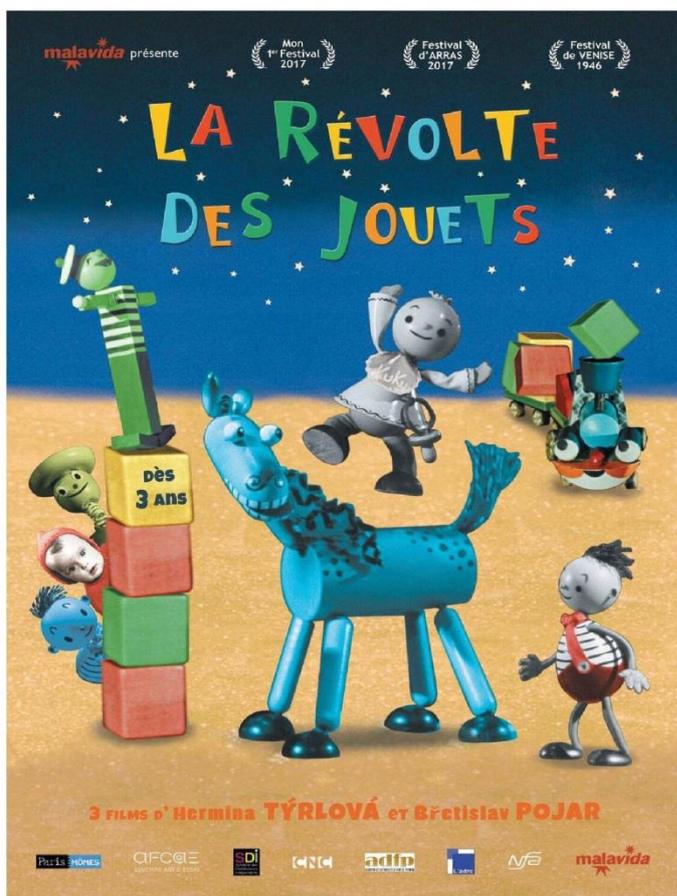
#### **RÉSUMÉ**

Pat et Mat décident de déménager pour s'installer sur un terrain où tout est à construire. Mais comme rien n'arrête nos deux bricoleurs, ils se lancent gaiement dans les travaux pour se bâtir une toute nouvelle maison.



**AVANT-PREMIERE - SORTIE NATIONALE LE 28 MARS 2018**

# La Révolte des jouets



Ce film vous est présenté en  
**VERSION FRANÇAISE**

33min

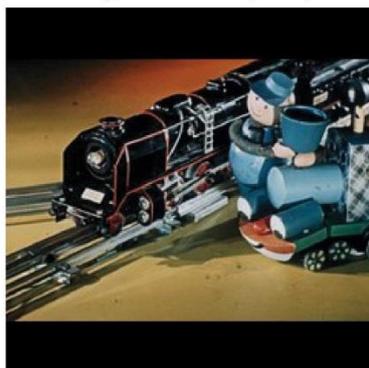
Animation

**RÉALISATEUR**  
BRETISLAV POJAR  
Hermina Tyrlova

**INTERPRÈTES**

## RÉSUMÉ

Un programme d'animation autour du monde des jouets composé de 3 films et autant de chefs-d'œuvre (en versions restaurées), dont le mythique court anti-nazi du même nom.



**AVANT-PREMIERE - SORTIE NATIONALE LE 04 AVRIL 2018**

## Fiche Technique :

Tchécoslovaquie • 1947/74 • 35 min • couleur et N&B • A partir de 3 ans • Avec le soutien de l'AFCAE

### LA BERCEUSE

Un film d'Hermina Tyrlova • 6'33 • N&B • 1947 • Lorsque maman est trop occupée aux travaux de la maison, elle donne à bébé un petit jouet en bois, lui aussi en forme de petit enfant. Or, le jouet se met à vivre et à bouger. Et va mettre le bazar dans cette chambre !

### **L'AVENTURE DE MINUIT**

Un film de Bretislav Pojar • 13'13 • couleur • 1960 • Un petit train et un chef de gare en bois jouent avec des cubes. Cependant, le soir de Noël, le chef de gare découvre sous le sapin un nouveau jouet : un train électrique, qui le captive entièrement. Le petit train en bois se demande comment retrouver l'attention de son ami...

### **LA REVOLTE DES JOUETS**

Un film d'Hermina Tyrlova 13'46 • N&B • 1946 • Un membre de la Gestapo pénètre dans l'atelier d'un fabricant de jouets afin de l'arrêter. Plutôt énervé par la fuite de l'artisan, le nazi se met à malmener les jouets, qui vont se révolter contre lui, montrant que l'inventivité est plus forte que la violence et la bêtise.

« Le film d'animation est un conte de fées mobile du XXe siècle. Mon objectif est de faire revivre les objets : des jouets, des marionnettes ou des objets quelconques qui entourent les enfants. Je pense que les enfants ressentent le besoin de beauté, du sentiment et surtout de la joie. Et c'est ce que j'essaie de leur procurer par l'intermédiaire de mes films. »

HERMINA TYRLOVA

## **LES INTERVENANTS**

### **FERNANDO LIRA SARABIA**



Diplômé de La Llotja, école d'arts appliqués de Barcelone en 1994, puis de l'université des beaux-arts de Barcelone en 1996, Fernando Lira travaillera comme animateur pour la société d'Ocon, en Espagne, avant de rejoindre la France où il entame aussitôt une carrière de directeur artistique pour les séries télévisées produites par Bruno Bianchi pour SIP Animation. Il supervisera ainsi la création des personnages sur les séries « W.I.T.C.H. » et « Gadget et les gadgetinis » (suite de l'inspecteur Gadget), puis passera assistant réalisateur sur la nouvelle saison des « merveilleuses cités d'or ».

Tout à tour animateur, designer de personnages, directeur artistique et réalisateur, c'est en tant que directeur artistique sur les décors et surtout comme storyboarder qu'il participera au long métrage « Ma vie de courgette » qui recevra le César du meilleur film d'animation en 2017. **Fernando occupe encore aujourd'hui le poste de directeur artistique pour la société de production Blue Spirit qui a produit « Ma Vie de courgette ».**

## PASCAL VIMENET



Pascal Vimenet est un réalisateur, écrivain, enseignant et critique de cinéma, spécialiste du cinéma d'animation, né en 1951. Il a collaboré aux *Cahiers du cinéma*, à *Passages d'encre*, ainsi qu'à la série *Palettes* et a fondé la revue *Animatographe*. Il est l'auteur et le coordinateur de plusieurs ouvrages publiés par les éditions de l'Œil. Il a, par ailleurs, fondé le dispositif « École et Cinéma » pour sa partie animation. Il enseigne à l'École des métiers du cinéma d'animation d'Angoulême, à la Poudrière de Valence et à l'Université François-Rabelais de Tours. Pascal Vimenet est le fils de Jean Vimenet, peintre nabi qui a collaboré à la réalisation du long métrage d'animation *Le roi et l'oiseau* de Paul Grimault.

Intervenant lors de notre première édition, nous sommes de nouveau heureux d'accueillir Pascal Vimenet pour accompagner les Films de **Jiri Trnka** :



Prédécesseur de Jan Svankmajer dont nous avons présenté *Alice* l'an dernier, Jiri Trnka est reconnu aujourd'hui comme le maître de l'animation en poupées animées.

L'ex URSS et la Tchécoslovaquie en particulier, s'est très vite imposée comme le spécialiste de cette technique d'animation.

À travers 3 films présentés et commentés par Pascal Vimenet, nous ferons un focus sur l'œuvre poétique de ce magicien de l'animation. D'abord marionnettiste, puis Cinéaste d'animation mais également sculpteur, peintre et illustrateur, Jiří Trnka est surtout connu pour ses merveilleux films d'animation en volume.

Véritable tradition nationale, les marionnettes seront au centre de sa création ainsi que les mythes et légendes de son pays dont il adaptera certaines œuvres majeures.

Longs métrages :

- Le songe d'une nuit d'été
- Le Rossignol de l'empereur de Chine

Courts métrages

- La main

# JEAN-FRANCOIS BIGOT

## Rennes. Le cinéma d'animation de JPL Films change de patron



Jean-François Bigot, co-dirigeant, Emmanuel Renaud, assistant de production, Camille Raulo, co-dirigeante, Isabelle Geffroy, comptable, et Manon Le Gourrierec, assistante de production | *Ouest-France - Agnès LE MORVAN.*

Jean-François Bigot et Camille Raulo ont repris les rênes de la société de production JPL Films créée il y a 20 ans par Jean-Pierre Lemouland. Tour d'horizon des projets en cinéma d'animation.

### Succession

« C'est une fierté de succéder à Jean-Pierre Lemouland, grand producteur en Bretagne, c'est aussi pour nous un vrai challenge. » À l'automne, Camille Raulo présente dans la société JPL Films depuis douze ans et Jean-François Bigot, arrivé en 2014, ont pris la direction de la société de production, qui compte une trentaine de projets en développement. Leur mission, s'insérer dans l'univers et la psychologie des réalisateurs et affronter l'aléatoire, dans une compétition de plus en plus sélective avec une concurrence de plus en plus importante. Avec une ligne éditoriale, « le cinéma et les films à dimension humaine, qui cherchent l'émotion en appelant à la réflexion. »

**Guerre et aventure** JPL Films est engagé dans la coproduction de deux longs-métrages d'animation. D'abord *Nayola*, long-métrage d'animation portugais réalisé par José Miguel Ribero, autour de la guerre d'indépendance en Angola et de ses conséquences post-traumatiques. Et également *Amundsen & Nobile* de la réalisatrice norvégienne Kajsa Næss, sur la découverte des pôles.

**Stop motion** C'est une des techniques d'animation en volume, marque de fabrique de la société JPL Films, reconnue aujourd'hui à l'international. *Raymonde* ou *l'évasion verticale*, de Sarah Van Den Boom sortira au printemps, « c'est un film très féministe, autour du désir féminin, avec la voix de **Yolande Moreau** ». Deux autres sont en préparation, le premier de Louise Mercadier et Frédéric Even autour de la sororité, le second *Cœur d'or* de Simon Filliot, autour de la vente d'organes.



Créée en 1995 par Jean-Pierre Lemouland, la société JPL Films est née sur un terrain encore vierge de cinéma d'animation. Vingt ans de production animée en Bretagne, depuis le court métrage, vers le magazine, la série pour la télévision et le long métrage. La spécificité de JPL films a toujours été d'envisager le cinéma d'animation comme un état d'esprit qui englobe toutes les approches techniques de l'animation. L'hybridité est dans l'ADN de la société. Le Studio possède un département stop-motion, un département 2D/3D, et navigue sans cesse du traditionnel au numérique, mixant tous les savoir-faire au service de récits adaptés aux différents publics (jeunesse et adulte). JPL Films pratique depuis toujours la coproduction nationale et internationale, et est distribué dans de nombreux pays.

***De chez JPL Films seront également présents Philippe Julien réalisateur du « cyclope de la mer » samedi 24 mars à 14h30 et Hugues Brière réalisateur du court métrage « Mutti » présenté en avant programme du film *Le rossignol et l'empereur de Chine* lundi 26 mars à 20h00.***

## EXPOSITION

### Exposition en volume JPL FILMS

JPL FILMS nous propose des vitrines de décors et de marionnettes des films qui seront projetés à l'Arletty. Cette exposition prendra place à partir de mercredi 21 mars jusqu'au mardi 27 mars.



# GRILLE HORAIRES

Animation en volume							
	Mercredi 21 mars	Jeudi 22 mars	vendredi 23 mars	samedi 24 mars	dimanche 25 mars	lundi 26 mars	mardi 27 mars
11h00				<b>La révolte des jouets</b> <b>Avant-première</b> <b>(3 ans)</b>	<b>Cro man</b>		<b>Quel Cirque !</b> <b>(3 ans)</b>
14h30	<b>L'étrange Forêt de Bert et Joséphine</b> <b>(5 ans)</b>			<b>Le cyclope de la mer et autres courts JPL FILMS</b> en présence de Philippe Jullien réalisateur			
16h00	<b>Quel Cirque !</b> <b>(3 ans)</b>				<b>Pat &amp; Mat</b> <b>Avant-première</b> <b>(3 ans)</b>		
18h30		<b>Chicken Run</b>					
20h00			<b>Ma vie de courgette</b> en présence de Fernando Lira			<b>Le rossignol et l'empereur de Chine</b> + avant programme <b>Mutti</b> en présence de son réalisateur Hugues Brière	<b>la main + Le songe d'une nuit d'été</b> en présence de pascal Vimenet



Programmes très jeune public



Séances accompagnées / ciné-rencontres

## TARIFS

Tarif plein 6€ - abonnés 5,50€ - tarif groupe 4€

## PARTENAIRES

<http://cinearletty.com/>

contact@cinearletty.com

<http://cinestke.blogspot.fr/>

cinestke@gmail.com

<http://saintquayportrieux.fr/>

<http://cotesdarmor.fr/>

**Cinéode**



**Côtes d'Armor**  
**le Département**

